

Hoàn Tất Sự Cứu Rỗi Của Chính Mình

Working Out One's Own Salvation

Phi-líp Philippians 2:12-18

(Kinh Thánh BHD & Bible KJV)

Những bước dẫn đến sự hiệp một (Phi-líp 2:1-18) **The Steps to Unity (Philippians 2:1-18)**

1) Đấng Christ: Đặc điểm của Ngài trong Chúng ta – Christ: The traits of His Life in Us (2:1-4)

2) Sự Khiêm nhường hạ mình
Humbling One's Self (2:5-11)

3) ***“Hoàn tất sự cứu rỗi...” - Working Out One's Own Salvation (2:12-18)***

Hoàn Tất Sự Cứu Rỗi Của Chính Mình

Working Out One's Own Salvation

1. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình với lòng sợ sệt run rẩy - Working out one's own salvation with fear and trembling
2. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình trong sự vui mừng – Working out one's own salvation with joy

1. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình với lòng sợ sệt run rẩy
to work out one's own salvation...

“¹² Vậy, thưa anh em yêu dấu của tôi, như anh em vẫn luôn vâng phục, không chỉ khi tôi có mặt, mà cả bây giờ, lúc tôi vắng mặt, lại càng vâng phục hơn nữa; hãy lấy lòng sợ sệt run rẩy mà hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình.”

¹² Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.”

Phi-líp – Philippians 2:12b

“hãy lấy lòng sợ sệt run rẩy mà hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình”

“work out your own salvation with fear and trembling”

Sự cứu rỗi – Salvation

- * Sự xưng công nghĩa – Justification
- * **Sự Thánh Hóa** – Sanctification (2:12b)
- * Sự Vinh Hiển - Glorification

1. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình với lòng sợ sệt run rẩy
to work out one's own salvation with fear and trembling

- Bởi vì những thử thách và cám dỗ của cuộc sống
Because of the trials and temptations of life
- Bởi vì chúng ta làm Chúa thất vọng
Lest we disappoint the Lord
- Bởi vì chúng ta phải đối mặt sự phán xét của Đấng Christ – *because we are to face the judgment seat of Christ*

1. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình với lòng sợ sệt run rẩy
to work out one's own salvation...

“¹³ Vì Đức Chúa Trời là Đấng đang hành động trong anh em, để anh em vừa muốn vừa làm theo ý tốt của Ngài.”

13 For it is God which worketh in you both to will and to do of his good pleasure.

sự vâng phục – obedience

2. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình trong sự vui mừng (2:14-18)

Working out one's own salvation with joy

“¹⁴ Hãy làm mọi việc không một tiếng cằn nhằn hay lưỡng lự”

“¹⁴ Do all things without murmurings and disputings”

làm mọi việc **không** một tiếng cằn nhằn

2. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình trong sự vui mừng (2:14-18)

Working out one's own salvation with joy

“anh em trở nên không chỗ trách được và thanh sạch, là con cái toàn hảo của Đức Chúa Trời giữa một thế hệ xảo quyết và sa đọa; giữa thế hệ đó, anh em hãy chiếu rạng như ánh sáng trong thế gian” (c15)

“That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;” (v15)

Làm việc trong sạch - To work at being pure

2. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình trong sự vui mừng (2:14-18)

Working out one's own salvation with joy

*16 hãy **giữ vững lời hằng sống**, để trong ngày của Đấng Christ tôi có thể tự hào rằng mình đã không chạy vô ích và khó nhọc uổng công*

16 Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.

trong việc làm chứng – *in witnessing*

2. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình trong sự vui mừng (2:14-18)

Working out one's own salvation with joy

Cho dù tôi có phải bị đổ ra như làm lễ quán rưới trên sinh thể và lễ vật của đức tin anh em thì tôi cũng thỏa lòng và cùng vui với tất cả anh em. 18 Anh em cũng vậy, hãy vui mừng và cùng vui với tôi.

Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all. 18 For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.

2. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình trong sự vui mừng (2:14-18)

Theo gương hy sinh trong sự phục vụ (c17-18)

To follow the example of sacrificial labor

Hoàn Tất Sự Cứu Rỗi Của Chính Mình

Working Out One's Own Salvation

1. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình với lòng sợ sệt run rẩy - Working out one's own salvation with fear and trembling
2. Hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình trong sự vui mừng – Working out one's own salvation with joy

Phi-líp – Philippians 2:12b

“hãy lấy *lòng sợ sệt run rẩy* mà hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình”

“*work out your own salvation with fear and trembling*”

Cầu nguyện - Prayer

Kính lạy Chúa, Con nguyện *lấy lòng sợ sệt run rẩy mà hoàn tất sự cứu rỗi của chính mình.*

Trong Danh Chúa Giê-xu Christ, Amen!

Dear Lord, I pray to *work out my own salvation with fear and trembling. In Jesus' Name, Amen!*